

Porównanie tłumaczeń Łukasza 8:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I prosiły Go aby nie nakazałby im do otchłani odejść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zaczęły Go prosić, aby im nie nakazywał odejść do Abysu.* ** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I prosiły go, aby nie nakazał im do otchłani odejść.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I prosiły Go aby nie nakazałby im do otchłani odejść

¹⁾ Abys, ἄβυσσος, תְּהוֹם, bezdenna przepaść, do której przechodzą umarli (<x>520 10:7</x>); miejsce odosobnienia diabła i złych duchów (<x>730 9:1-11</x>; <x>730 11:7</x>; <x>730 17:8</x>; <x>730 20:1</x>, 3). Słowo dość częste w G; w <x>10 1:2</x>; <x>10 7:11</x> ozn. głębiny morskie.

²⁾ <x>730 9:1</x>; <x>730 11:7</x>; <x>730 17:8</x>; <x>730 20:1</x>